

Communiqué de presse

Le 25 mars 2022

LA COMMUNAUTÉ PAYS BASQUE ŒUVRE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE L'OFFRE PÉRISCOLAIRE EN EUSKARA



La Communauté Pays Basque a créé deux dispositifs pour le développement de l'offre périscolaire en euskara : « euskaraz josta », dispositif de labellisation des ALSH bilingues et bascophones et « artea euskaraz », dispositif de formation des professeurs d'enseignements artistiques. Ils ont été votés en conseil permanent le 15 mars.

Dans un contexte où 42 % des élèves du primaire suivent un enseignement en langue basque, l'offre périscolaire présente des enjeux forts dans le domaine de la transmission linguistique. En plus d'allonger le temps d'exposition de l'enfant à la langue, les établissements d'accueil de loisirs ou les écoles de musique et d'art amènent une notion de plaisir, jouant sur la motivation des enfants à apprendre, utiliser et à véritablement s'approprier l'euskara.

« Euskaraz josta » : le dispositif de labellisation des ALSH bilingues et bascophones

Ce nouveau dispositif amène un accompagnement aux établissements d'accueil de loisirs publics ou privés désireux de proposer un accueil en langue basque. 4 modèles de labels sont ainsi proposés par la Communauté Pays Basque, allant du bilingue à l'immersif. Sur un total de 46 ALSH sur le territoire, 4 sont d'ores et déjà labellisés et plusieurs établissements ont engagé les démarches pour l'être. Parmi eux, 4 ALSH communautaires : Ossès, Saint-Martin d'Arrosa, Saint-Jean-Pied-de-Port et Irissarry.

« Artea euskaraz », dispositif de formation des professeurs d'enseignements artistiques

Un travail a été mené avec les établissements d'enseignements artistiques de la Communauté Pays Basque et ses partenaires volontaires pour développer une offre d'enseignement en langue basque : le Conservatoire Maurice Ravel Pays Basque, l'École supérieure d'art Pays Basque, les écoles de musique Lanetik egina (Hendaye), Musikas (Errobi) et Soinubila (Hasparren).

Une formation à la langue basque a été créée spécifiquement pour ces métiers d'enseignement artistique afin que ces activités puissent être dispensées en euskara. Elle sera testée entre le 1^{er} avril et le 31 décembre 2022 sur un groupe de dix personnes issues de ces 5 établissements. Les salariés en formation sont des professeurs de théâtre, histoire de l'art, guitare, formation musicale, piano, chant...

Les crèches également accompagnées

En amont de l'école, la Communauté Pays Basque accompagne les crèches dans leur démarche de labellisation LEHA, un dispositif partenarial réunissant la CAF, la MSA Sud-Aquitaine, le Département, l'OPLB et la Communauté Pays Basque. 23 crèches sont ainsi concernées.

Contact presse :

Bénédicte Saint-André : 06 84 07 25 22
b.saint-andre@communaute-paysbasque.fr

L'appui aux communes se poursuit

Depuis 2018, près de 120 communes du territoire ont bénéficié de l'appui de la Communauté Pays Basque pour continuer à assurer la présence de l'euskara dans l'espace et les services publics. Une demande en augmentation chaque année avec 81 communes accompagnées en 2021.

Parmi ces accompagnements, Sare, Urrugne et Saint Jean de Luz ont ou sont en passe de créer leur service dédié à l'euskara.

En 2022, 21 contrats de progrès sont en cours sur le territoire, dispositifs permettant d'organiser des services communaux bilingues (accueil, supports de communication, bibliothèques, médiathèques, éducateurs sportifs, portages de repas...).

Autre niveau d'accompagnement, la Communauté Pays Basque propose un service de traduction aux communes ne bénéficiant pas de contrats de progrès ou de services dédiés.

Contact presse :

Bénédicte Saint-André : 06 84 07 25 22
b.saint-andre@communaute-paysbasque.fr

EUSKAL ELKARGOAK LANEAN ARI DA ESKOLALDI INGURUKO EUSKARAZKO ESKAITZA GARATZEKO



Euskal Hirigune Elkargoak bi dispositibo sortu ditu eskolaldi inguruko eskaintzaren garatzeko euskaraz: "euskaraz josta", AGAZ elebidun eta euskaldunetako labelizazio dispositiboa, eta "arte euskaraz", arte irakasleen formakuntza dispositiboa. Martxoaren 15eko Kontseilu Iraunkorren bozkatu ziren.

Lehen mailako ikasleen % 42k euskarazko irakaskuntza segitzen dute, eta testuinguru horretan eskolaldi inguruko eskaintza erronka handia da hizkuntza transmisioaren alorrean. Haurrak denbora gehiago euskaraz iragateaz gain, aisialdi zentroak edo musika eta arte eskolak memento atseginak iragateko lekuak dira, eta haurrak euskara ikasteko, erabiltzeko eta berenganatzeko motibatzen ditzakete.

Euskaraz josta: AGAZ elebidunen eta euskaldunen labelizazio dispositiboa

Dispositibo berri horrek laguntzen ditu euskarazko harrera proposatu nahi duten aisialdi zentro publikoak eta pribatuak. Euskal Elkargoak 4 label proposatzen ditu, elebidunetik hasirik murgiltze sistemaraino. Lurraldeko 46 AGAZen gain, 4k badute labela eta bat baino gehiago urraspidean sartuak dira. Haien artean, Elkargoaren 4 AGAZ: Ortzaize, Arrosa, Donibane Garazi eta Irisarri.

Arte euskaraz: arte irakasleen formakuntza dispositiboa

Lan bat eramana izan da Euskal Elkargoko arte eskolekin eta partaide boluntarioekin euskarazko irakaskuntza eskaintzaren garatzeko: Maurice Ravel Kontserbatorioarekin, Ipar Euskal Herriko Arte Goi-Eskolarekin, Lanetik egina (Hendaia), Musikas (Errobi) eta Soinubila (Hazparne) musika eskolekin.

Euskarako formakuntza sortu da bereziki arte irakaskuntzako lanbide horiendako, jarduera horiek euskaraz emanak izan daitezzen. 2022ko apirilaren 1etik abenduaren 31ra esperimentatuko da 5 eskola horietako 10 pertsonarekin. Formakuntza segituko duten horiek antzerki, artearen historia, gitarra, musika talde, piano eta kantu irakasleak dira.

Hurtzaindegiak ere lagunduak dira

Eskola baino lehenago, Euskal Elkargoak hurtzaindegiak ere laguntzen ditu LEHA labelizazio urraspidean: Familien Laguntza Kutxa, Hego Akitaniako MSA, Departamendua, EEP eta Euskal Elkargoa biltzen dituen dispositiboa da. 23 hurtzaindegi urraspide horretan sartuak dira.

Herrien laguntza aitzina doa

2018az geroztik, lurraldeko 120 herri Euskal Elkargoaren laguntza ukan dute euskararen presentzia bermatzeko gune eta zerbitzu publikoetan. Eskaera hori urtero handitzen da, eta 2021ean 81 herri lagundu ziren.

Sarak, Urruñak eta Donibane Lohizunek beren euskara zerbitzua sortu edo sortzekotan dute. 2022an, 21 hobekuntza kontratu abiatuak dira lurraldean; dispositibo horri esker zerbitzu elebidunak antola daitezke herrietan (harrera, komunikazio euskarriak, liburutegiak, mediatekak, kirol hezitzaileak, apairu banaketa...).

Beste laguntza mota bat ere bada, hala nola Euskal Elkargoak itzulpen zerbitzu bat proposatzen die hobekuntza kontraturik edo zerbitzu bereziturik ez duten herriei.

Contact presse :

Bénédicte Saint-André : 06 84 07 25 22
b.saint-andre@communaute-paysbasque.fr